

Échantillons de pièces du portfolio¹

Illustrations – analyse des besoins.....	3
Mes besoins et mes objectifs	4
Sondage sur les besoins et les intérêts (emploi).....	5
Analyse des besoins.....	7
Représentation graphique des NCLC des apprenants.....	8
Mes objectifs.....	10
Mes objectifs d'apprentissage du français	14
Établissement des objectifs.....	15
Objectifs langagiers à court terme Objectifs à long terme.....	16
Mon plan d'action.....	17
Planification des objectifs	18
Objectifs d'apprentissage	19
Plan d'apprentissage.....	21
OBJECTIF PRINCIPAL	21
ACTIVITÉS D'APPRENTISSAGE	21
RÉFLEXION	21
Réflexion sur l'apprentissage dans le cadre du module.....	22
Réflexion personnelle hebdomadaire	23
Devoir minute.....	24
Comment aimez-vous apprendre?	25
S'aider à apprendre le français : « On s'en sert ou on le perd »	26

¹ Échantillons révisés du devoir 3.2, PBLA Implementation Package

Analyse des besoins

Illustrations - analyse des besoins

Pourquoi je veux apprendre le français...

 <p><input type="checkbox"/> Pour utiliser les services à la banque</p>	 <p><input type="checkbox"/> Pour découvrir le Canada</p>	 <p><input type="checkbox"/> Pour chercher un emploi</p>
 <p><input type="checkbox"/> Pour parler à son docteur</p>	 <p><input type="checkbox"/> Pour discuter avec son propriétaire</p>	 <p><input type="checkbox"/> Pour magasiner</p>
 <p><input type="checkbox"/> Pour prendre l'autobus</p>	 <p><input type="checkbox"/> Pour parler avec sa famille et ses amis</p>	<p><input type="checkbox"/> Autre : _____</p>

Mes besoins et mes objectifs

Nom : _____ Date : _____

Les **NCLC** que je travaille à atteindre en :

Compréhension de l'oral

Expression orale

Compréhension de l'écrit

Expression écrite

Pourquoi j'ai besoin du français :

Faire un choix ou classer (1, 2, 3)	<input type="checkbox"/> Communauté	<input type="checkbox"/> Travail	<input type="checkbox"/> Éducation ou formation
<p>Cocher (✓) ou classer (1, 2, 3) les 2 ou 3 principaux besoins pour chaque situation de communication</p>	<input type="checkbox"/> Découvrir la culture francophone <input type="checkbox"/> Participer à des activités culturelles en français dans ma communauté <input type="checkbox"/> Parler à l'enseignant de mon enfant <input type="checkbox"/> Voyager dans des régions francophones Converser avec les voisins <input type="checkbox"/> Obtenir des services en français <input type="checkbox"/> Autre : _____	<input type="checkbox"/> Chercher du travail <input type="checkbox"/> Parler aux collègues <input type="checkbox"/> Parler aux supérieurs <input type="checkbox"/> Décrocher un meilleur emploi <input type="checkbox"/> Revenir à mon métier ou à ma profession <input type="checkbox"/> Parler aux délégués ou représentants syndicaux <input type="checkbox"/> Autre : _____	<input type="checkbox"/> Terminer mes études secondaires <input type="checkbox"/> Suivre des cours de niveau collégial <input type="checkbox"/> Faire une formation précise <input type="checkbox"/> Suivre des cours de niveau universitaire <input type="checkbox"/> Faire une formation professionnelle <input type="checkbox"/> Autre : _____

À la fin de ce programme ou de cette session, je veux être capable de : _____.

Date(s) de révision : _____

Sondage sur les besoins et les intérêts (emploi)

Questionnaire d'analyse des besoins axés sur l'emploi

Prénom : _____ Nom de famille : _____

1. Vous cherchez un emploi?

Ou vous cherchez un nouvel emploi?



2. Dans quel domaine voulez-vous travailler?

 <p>Services à l'enfance <input type="checkbox"/></p>	 <p>Administration <input type="checkbox"/></p>	 <p>Santé <input type="checkbox"/></p>
 <p>Transport <input type="checkbox"/></p>	 <p>Restauration <input type="checkbox"/></p>	 <p>Hôtellerie <input type="checkbox"/></p>
 <p>Construction <input type="checkbox"/></p>	 <p>Service à la clientèle <input type="checkbox"/></p>	 <p>Informatique <input type="checkbox"/></p>
 <p>Sports/Bien-être physique <input type="checkbox"/></p>	 <p>Services communautaires <input type="checkbox"/></p>	<input type="checkbox"/> Autre : _____

3. Quelle habileté voulez-vous améliorer le plus? Cochez-en une seule.

Écouter



Parler



Lire



Écrire



4. Avec qui voulez-vous parler français au travail?

Patron

Employés

Collègues

Clients

5. Quelle compétence voulez-vous améliorer le plus? Cochez-en une seule.

 <p><input type="checkbox"/> Communiquer ses idées</p>	 <p><input type="checkbox"/> Superviser le travail d'un employé</p>	 <p><input type="checkbox"/> Échanger avec ses collègues</p>
 <p><input type="checkbox"/> Rédiger des courriels</p>	 <p><input type="checkbox"/> Lire des documents de travail</p>	 <p><input type="checkbox"/> Servir les clients</p>
 <p><input type="checkbox"/> Comprendre son évaluation du rendement</p>	 <p><input type="checkbox"/> Remplir des formulaires</p>	<p><input type="checkbox"/> Autre : _____</p>

Analyse des besoins

Formulaire d'évaluation des besoins : Questionnaire

Information personnelle

Nom : _____

Date _____

De quel pays êtes-vous originaire? _____

Depuis quand habitez-vous au Canada? _____

Langue

Avez-vous étudié le français avant de déménager au Canada? Oui Non

Avez-vous étudié le français avant de vous inscrire à cette école? Oui Non

Avec quelle habileté avez-vous le plus de facilité? Compréhension de l'écrit Expression écrite

Compréhension de l'oral Expression orale

Avec quelle habileté avez-vous le plus de difficulté? Compréhension de l'écrit Expression écrite

Compréhension de l'oral Expression orale

Dans quelles circonstances parlez-vous français (à l'exception de la salle de classe)?

- | | | | |
|---|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> À la banque | <input type="checkbox"/> Chez le médecin | <input type="checkbox"/> À l'épicerie | <input type="checkbox"/> Au travail |
| <input type="checkbox"/> À l'école de mes enfants | <input type="checkbox"/> Dans l'autobus et le métro | <input type="checkbox"/> Avec mon propriétaire | <input type="checkbox"/> Dans les magasins |
| <input type="checkbox"/> Avec mes voisins | <input type="checkbox"/> À la maison | <input type="checkbox"/> Avec les services gouvernementaux | |
| <input type="checkbox"/> À l'ordinateur et sur internet | <input type="checkbox"/> Autre : _____ | | |

Quelle activité aimez-vous le plus dans un cours de FLS?

- | | | |
|---|---|--|
| <input type="checkbox"/> Travailler en groupe | <input type="checkbox"/> Les discussions avec toute la classe | <input type="checkbox"/> Travailler avec un partenaire |
| <input type="checkbox"/> Utiliser un ordinateur | <input type="checkbox"/> Les dictées | <input type="checkbox"/> Les exercices de grammaire |
| <input type="checkbox"/> Écouter les nouvelles | <input type="checkbox"/> Lire le journal | <input type="checkbox"/> Les jeux de vocabulaire |
| <input type="checkbox"/> Regarder des films | <input type="checkbox"/> Faire des exercices à l'écrit | |

Expérience de travail

Quel était votre emploi avant de déménager au Canada? _____

Si vous travaillez actuellement, quel est votre emploi? _____

Si vous avez déjà travaillé au Canada, quels emplois avez-vous occupés? _____

Êtes-vous à la recherche d'un emploi? _____

Objectifs à long terme

Qu'est-ce que vous voulez apprendre dans ce cours? _____

Qu'est-ce que vous voulez faire quand vous aurez terminé ce programme? Cochez une ou deux cases et donnez plus de détails en utilisant la ligne à côté de vos choix :

- | |
|---|
| <input type="checkbox"/> Trouver du travail (quel genre d'emploi?) _____ |
| <input type="checkbox"/> Démarrer votre propre entreprise (quel genre d'entreprise?) _____ |
| <input type="checkbox"/> Poursuivre des études (École secondaire, Collège, Université? Quel domaine?) _____ |
| <input type="checkbox"/> Suivre un cours de perfectionnement professionnel (quel domaine?) _____ |
| <input type="checkbox"/> Personne au foyer _____ |
| <input type="checkbox"/> Autre (donner des détails) _____ |

Représentation graphique des NCLC des apprenants

Exemple :

Nom :

Date :

NCLC 4				
NCLC 3				
NCLC 2				
NCLC 1				
Pré-NCLC				
	Compréhension de l'oral	Expression orale	Compréhension de l'écrit	Expression écrite

Représentation graphique des NCLC des apprenants (NCLC 1 en compréhension de l'oral, NCLC 2 en expression écrite et en compréhension de l'écrit)

Pour usage en classe :

Nom : _____

Date : _____

NCLC 4				
NCLC 3				
NCLC 2				
NCLC 1				
Pré-NCLC				
	Compréhension de l'oral	Expression orale	Compréhension de l'écrit	Expression écrite

Établissement des objectifs

Mes objectifs²



Expression
orale
NCLC :



Compréhension
de l'oral
NCLC :



Compréhension
de l'écrit
NCLC :



Expression écrite
NCLC :

Nom : _____

Date : _____

Que souhaitez-vous faire au Canada?

Dans la collectivité

- Activités
quotidiennes
en français :
banque,
magasins,
télévision



- Parler aux
voisins, me
faire des amis
canadiens



- Demander de
l'aide / mon
chemin / de
l'information



- Lire ou
écouter les
nouvelles



- Parler au
médecin, au
personnel
infirmier, au
dentiste



- Prendre part à
la vie
communautaire :
bénévolat,
réunions



- Aider mon
enfant à faire
ses devoirs



- Participer à des
événements
communautaires



- Obtenir un
permis de
conduire



- Obtenir la
citoyenneté
canadienne



- Utiliser les
services de la
bibliothèque ou



² Traduction du texte tiré de SNAP – programme LINC d'ISSofBC

Que souhaitez-vous faire au Canada?

Travail

- Bénévolat (acquérir de l'expérience au Canada)



- Décrocher un emploi (caisse, services)



- Décrocher un meilleur emploi



- Faire carrière au Canada

Ma carrière :



- Démarrer une entreprise



- Connaître mes collègues ou mes supérieurs



Que souhaitez-vous faire au Canada?

Éducation ou formation

- Continuer à apprendre le français pendant _____ mois/années

- M'inscrire au collège ou à l'université



- Être formé pour un nouvel emploi



Quel emploi?

- Découvrir un nouveau domaine (informatique, cuisine, sport)



Quel domaine souhaitez-vous découvrir?



Étudiez-vous le français à la maison? Oui Non Pas le temps!

Avez-vous un ordinateur à la maison? Oui Non

Parlez-vous français à l'extérieur de la classe? Oui Non

Mes objectifs d'apprentissage du français³

	Date	Objectif
		
		
		
		
		
		
		
		
		

³ Tiré de SNAP – programme LINC d'ISSofBC

Établissement des objectifs⁴

J'apprends le français pour _____

Je veux être capable d'écouter :	Je veux être capable de parler à :
Je veux être capable d'écrire :	Je veux être capable de lire :

Choisissez un seul objectif (ajoutez-y une étoile *) ou un sous chaque habileté.

DATE DE RÉVISION	REMARQUES

⁴ Tiré de PBLA Best Practices Guide (Pettis, 2009)

Objectifs langagiers à court terme Objectifs à long terme⁵

Un objectif est un résultat qu'on se propose d'atteindre. Il est important d'établir des objectifs et d'en parler. C'est souvent plus facile d'avoir un plan et de connaître les étapes à suivre.

Pensez à ce que vous voulez accomplir dans un avenir rapproché (d'ici à la fin de la session). Ce sont vos objectifs à court terme. Par exemple, *Je veux parler à l'enseignant de ma fille. Je veux être bénévole au centre communautaire. Je veux expliquer le problème d'évier au plombier.* Pensez ensuite au moment auquel vous voulez réaliser ces objectifs.

Mes objectifs langagiers à court terme

Objectifs langagiers à court terme	Échéance (pour quand)
1.	
2.	
3.	

Date de révision	Objectifs

Pensez à ce que vous voulez accomplir dans un avenir lointain (d'ici quelques années). Quel est votre objectif à long terme? Par exemple, *Je veux pratiquer la médecine dans cinq ans. Je veux devenir comptable.*

Mes objectifs à long terme

Objectifs à long terme	Échéance
1.	
2.	

⁵ Adaptation de Manitoba Workplace Language Training, 2009 et de PBLA Best Practices Guide, 2009

Mon plan d'action

Objectif : _____

Étapes :

	Mesure	Échéance	Je dois...
Ex.	Achever le NCLC 4	Juin 2020	<ul style="list-style-type: none">• Améliorer ma prononciation• Employer le français à l'extérieur de la classe
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			
6.			
7.			

Planification des objectifs⁶

Que voulez-vous apprendre? Écrivez-le.

Nom : _____

Échéance : _____

Instructeur : _____

Expression orale

Je veux être capable de parler de _____

Compréhension de l'oral

Je veux être capable de comprendre _____

Expression écrite

Je veux être capable d'écrire _____

Compréhension de l'écrit

Je veux être capable de lire _____

Vocabulaire

Je veux apprendre ___ nouveaux mots à propos de _____

Je veux apprendre ___ nouveaux mots à propos de _____

Je veux apprendre ___ nouveaux mots à propos de _____

Culture

Je veux en savoir plus sur la façon dont les Canadiens... _____

⁶ Adaptation de UFCW Training Centre ESL Portfolio – DRAFT May 2000

Objectifs d'apprentissage⁷

Nom : _____

Mon prochain objectif d'apprentissage est : _____

La date visée : _____

J'ai atteint mon objectif oui non

Mon prochain objectif d'apprentissage est : _____

La date visée : _____

J'ai atteint mon objectif oui non

Mon prochain objectif d'apprentissage est : _____

La date visée : _____

J'ai atteint mon objectif oui non

⁷ Adaptation de Council of Europe, European Language Portfolio. p. 29

Réflexion sur l'apprentissage

Plan d'apprentissage⁸

Il y a beaucoup à apprendre pour développer vos habiletés en français. Un plan d'apprentissage vous aidera à concentrer vos efforts. Notez deux ou trois aspects que vous souhaitez améliorer dans le cadre du présent cours. Si vous y parvenez, votre apprentissage vous apportera de la satisfaction. Vous pourrez choisir des objectifs différents dans un prochain cours.

Nom : _____

OBJECTIF PRINCIPAL

Dans les _____ prochaines semaines, je veux améliorer :

(Exemple : vocabulaire pour décrire les gens)

ACTIVITÉS D'APPRENTISSAGE

Pour améliorer _____ , il faudra que je

RÉFLEXION

Comment évaluez-vous votre performance? Que feriez-vous différemment la prochaine fois? Que répéteriez-vous?

⁸ Adaptation de UFCW Training Centre ESL Portfolio – DRAFT May 2000

Réflexion sur l'apprentissage dans le cadre du module

Situation de communication du module : _____ **Nom** _____

Qu'est-ce que le travail du module démontre que vous savez faire?

Citez une activité qui vous a contribué à votre apprentissage.

Citez une activité que vous avez réussie.

Citez une activité que vous devez améliorer pour un prochain devoir.

Réflexion personnelle hebdomadaire

Nom _____ Date _____

1. Dans mon cours *CLIC* cette semaine, j'ai appris :
2. J'ai aimé :
3. Je n'ai pas aimé :
4. Habileté(s) que je crois avoir perfectionnée(s) :
5. Cette fin de semaine, je pratiquerai le français de la façon suivante :

Devoir minute⁹

Devoir minute

Aidez-moi à préparer notre prochain cours. Parlez-moi de ce que vous avez appris aujourd'hui en répondant aux questions suivantes.

1. Aujourd'hui, j'ai appris :

2. Voici les questions que j'ai encore :

3. Voici ce que je ne comprends pas du tout :

Commentaires ou suggestions :

⁹ Source : Adaptation de Walsh, A. (2006).

Comment aimez-vous apprendre?

Cochez ✓ **trois** cases

J'aime apprendre en...

écoutant



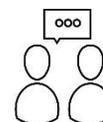
travaillant de façon autonome



lisant



parlant à un camarade



dessinant



travaillant en groupe



prenant des notes



jouant à des jeux



répétant après l'instructeur



en faisant de l'artisanat



S'aider à apprendre le français : « On s'en sert ou on le perd »

Voici des moyens qui vous aideront à apprendre le français. Lesquels utiliserez-vous?

Je vais à :

- me présenter à mes cours
- réviser mes leçons et exercices à la maison
- faire mes devoirs
- employer le français à l'extérieur de la classe

Je vais aussi à :

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> parler aux camarades qui ne connaissent pas ma langue | <input type="checkbox"/> converser avec les gens à l'arrêt d'autobus ou dans les magasins |
| <input type="checkbox"/> parler à mes voisins | <input type="checkbox"/> commander moi-même au restaurant |
| <input type="checkbox"/> parler aux commis dans les magasins | <input type="checkbox"/> lire des journaux ou des magazines en français |
| <input type="checkbox"/> parler aux enseignants de mon enfant | <input type="checkbox"/> demander des renseignements |
| <input type="checkbox"/> écouter la radio | <input type="checkbox"/> obtenir une carte de bibliothèque pour emprunter des livres et des vidéos en français |
| <input type="checkbox"/> faire du bénévolat au centre communautaire | <input type="checkbox"/> être bénévole dans un organisme |
| <input type="checkbox"/> aller gratuitement à des conférences ou à des ateliers | <input type="checkbox"/> m'adresser quotidiennement à un collègue francophone |
| | <input type="checkbox"/> autre : _____ |